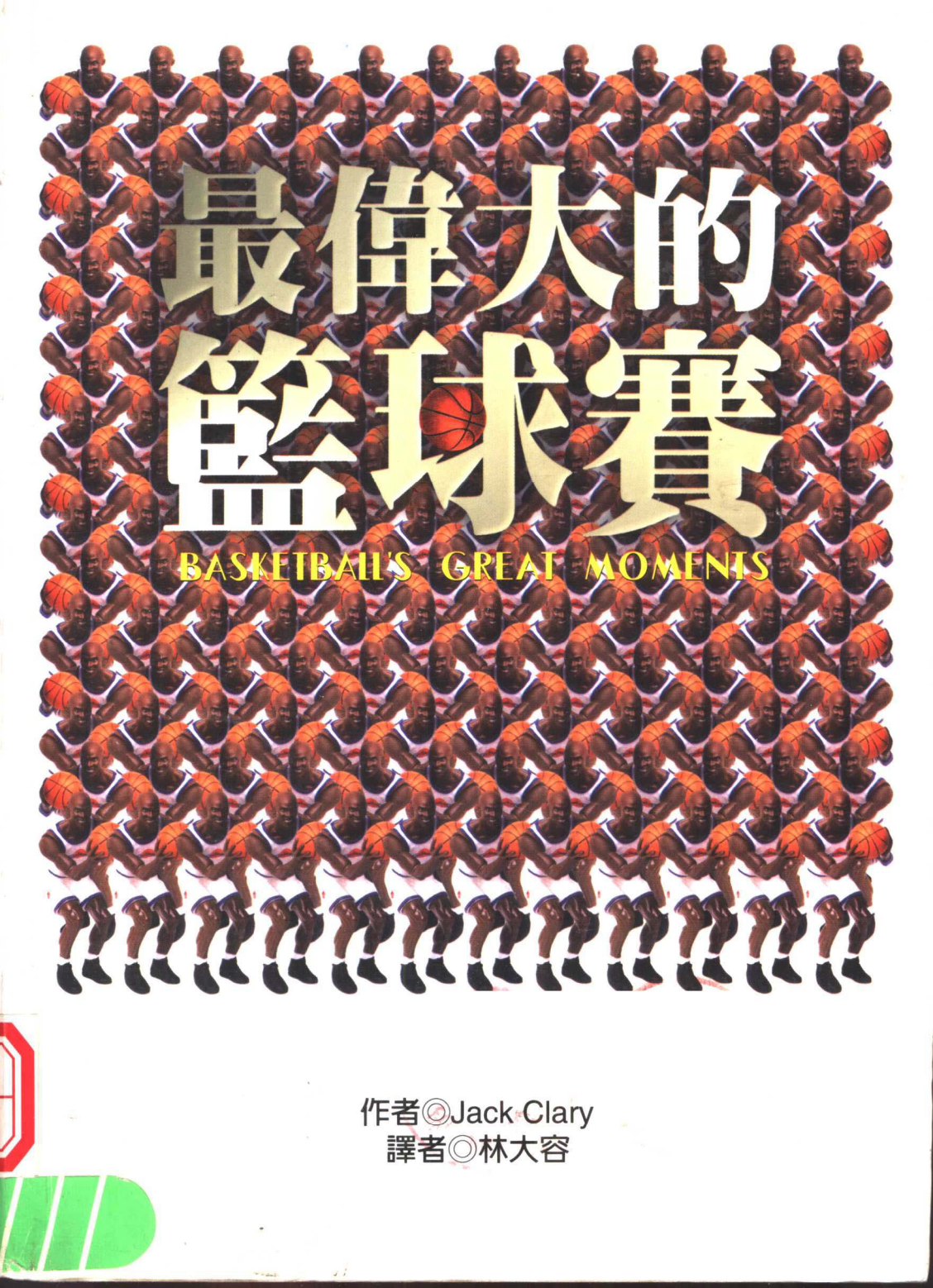




最偉大的 籃球賽

BASKETBALL'S GREAT MOMENTS

作者◎Jack Clary

譯者◎林大容

最偉大的籃球賽



Basketball's Great Moments

Jack Clary 著
林大容 譯

Basketball's Great Moments

Copyright © 1988 by Jack Clary

Chinese translation copyright © 1999 by Rye Field Publishing Company

Published by arrangement with Sammis Publishing Corp.

through Bardon-Chinese Media Agency

博達著作權代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

FF1009

最偉大的籃球賽

作者	Jack Clary
譯者	林大容
發行人	陳雨航
出版	麥田出版股份有限公司
製作	臉譜文化事業股份有限公司
發行	城邦文化事業股份有限公司
	台北市信義路二段 213 號 11 樓
	電話：(02)2396-5698 傳真：(02)2357-0954
郵撥帳號	1896600-4 城邦文化事業股份有限公司
香港發行所	城邦（香港）出版集團
	香港北角英皇道 310 號雲華大廈 4/F，504 室
	電話：25086231 傳真：25789337
新馬發行所	城邦（新馬）出版集團
	Penthouse, 17, Jalan Balai Polis, 50000
	Kuala Lumpur, Malaysia
	電話：603-2060833 傳真：603-2060633
登記證	行政院新聞局局版臺業字第 5369 號
初版一刷	1999 年 6 月 1 日

版權所有・翻印必究 (Printed in Taiwan)

ISBN 957-708-831-7

定價：250 元

前言……………7

1
巨人對決……………9

2
分水嶺之賽……………15

3
魯普法則……………21

4
奇蹟雙冠……………33

5
最長的比賽……………41

6
妙點子……………47

7
第一個王朝……………58

8
雙雙登月……………65

9

無敵紳士……………75

10

奎格的夢……………82

11

第一次總是最甜美……………89

12

節慶時光……………97

13

蟬聯金牌……………106

14

最長的比賽、最短的分數……………115

15

大衛對決歌力亞……………122

16

一人獨得 100 分……………130

17

「哈維契克抄走了球」……………136

Contents

18

礦工挖到金礦……………145

19

三幕史詩……………151

20

失意的終結……………159

21

連勝締造者與打破者……………166

22

西林魔法師……………177

23

神奇第五戰……………186

24

印第安那武士……………193

25

魔術靈藥……………202

26

大爆冷門……………209

27
給博士一枚戒指……………215

28
灌籃五人秀……………221

29
愚人節快樂……………227

30
了不起的麥可……………233

31
五百萬分……………239

32
女籃出頭……………245

33
悍鷹先跑後走，抵達冠軍終點……………251

34
終極得分大戰……………258

籃球編年史……………266

前言

籃球賽始終有其特別之處，過去如此，將來也是如此。以我來說，部分原因當然是因為我曾以球員身分參與其中多年，另一部分原因則是因為我十分欣賞在這項比賽中所曾出現過的特殊技巧，而且我可以毫不誇張的說，某些全世界最偉大的球員將成為這個世界的永恆明星。

始於我在印第安那州的高中期間，歷經我的辛辛那提大學時代，並貫穿我的職業生涯，我曾接觸許多籃球員，即使在與他們親身接觸之後歷經這許多年，這種運動所能達到的極致表現，所帶我的驚訝之感依舊不減。

讓他們顯得如此特別的是什麼？

或許是他們被相對局限於兩個籃框以及邊線之間，卻擁有一種完全開放的比賽；或許是他們在面臨肌肉壓力下，所激發出來的絕妙運動反應以及才氣縱橫的能力。我確定，我的反應與那些沒有經歷過這些球賽，但在旁觀賞與羨慕的人沒有兩樣……無論是在小體育館裡的高中球賽，或是大球場裡的大學NCAA封王之役，或是NBA總冠軍的最後決戰。

通常，球賽的美麗之處是上述一切的結合，也可能只是兩群小鬼在學校運動場或街上找根樹幹或電線桿釘上籃框，就可以打上好幾小時的對那種競爭的熱愛。無論如何，這是一種真正的美



國運動，在這個國家興起、發展，並為全世界所仿效。它具體表達了美國運動員所特有的卓越身體技巧，應用在雙手控制、拋擲球，以及奔跑、跳躍，甚至近幾年來，成為一種不需音樂即可施展的運動芭蕾。

在某些特殊時刻，當一名球員或一支球隊超越自我，展現得令人嘆為觀止時，這些感覺更為強烈。我只消回想我在皇家隊（Royals）或密爾瓦基公鹿隊（Milwaukee Bucks）打球的那幾年，我們這些球員在壓力最大的情況下能有何等的表現，我就能夠充分領會這種運動的真正美麗。

某些最偉大的球員及球隊都包含在本書中，而這些最偉大的時刻讓我百感交集，因為我曾在球賽中與許多書中頌讚不已的主角們交手。對於這些球員和球隊的成就，或許我的體會比絕大部分人都來得深刻；即使球賽中所蘊含的種種才華沒有時間讓你停下來、仔細觀賞並鼓掌喝采。啊，但後來……隨著球賽的記憶逐漸模糊，我常常懷疑這個世界上怎麼可能會出現如此的球技。隨著這些發生在大學、職業以及奧運偉大時刻的重現，我希望讀者們能共同分享同樣的感覺。如同一件真正運動藝術的作品一般，每個人都應該感激這些籃球的片段遺跡，那麼在未來，我們將更能夠為即將到來的偉大時刻鼓掌喝采。

奧斯卡·羅勃遜（Oscar Robertson）

1988年8月於俄亥俄州辛辛那提市



1

巨人對決



觀賽日記

- 1945 年 3 月 6 日
奧克拉荷馬農工大學 vs. 迪保羅大學
(Oklahoma A&M vs. depaul)



觀賽重點

身高七呎的鮑伯·庫爾蘭與六呎九吋的喬治·麥肯正面交鋒，最重要的一役。

四〇年代中期，籃球中的長人被視為雜耍的畸形怪物，被雇來轟炸那些「正常」對手的腦袋。當時的球賽講究速度，六呎九或七呎高的球員和球賽很不搭調。相對於靈活性、迅速移動的能力，以及找空檔投籃得分的本事，身高反而成了次要的考量。那是雙手射籃藝術家可以留在外線縱橫的時代，如果投籃不中，籃板球就會飛出禁區之外，然後才被最接近的手抓



到。

當時還沒有強力前鋒（power forward）和控球後衛（point guard）這類名詞，一個球員只可能是前鋒、中鋒或後衛。對於一名球員在其位置上所扮演的角色也有嚴格的定義。四十年前，籃球運動只不過是場上競逐與射籃、飛起與躍高，以及當頭蓋下火鍋……那種今日尋常可見的鏡頭。

然而，當時的教練們對籃球運動有前瞻性的看法，其中一位就是奧克拉荷馬農工大學籃球隊的漢克·伊巴（Hank Iba），另一位則是芝加哥迪保羅大學的雷·邁爾（Ray Meyer），他們理解增加一名能跑、能跳、能打支配性防守，以及能射籃長人的價值。四〇年代中期，鮑伯·庫爾蘭（Bob Kurland）和喬治·麥肯（George Mikan）這兩名特出的長人，毫無意外的被伊巴和邁爾挑中；庫爾蘭被農工大學網羅，而麥肯則為迪保羅大學效命。



◎庫爾蘭

是天生的「火鍋王」，設人牆單擋的功夫相當精湛。

庫爾蘭是一名七呎中鋒，他完美的融入伊巴以防守為重的戰術。大三那年，庫爾蘭替農工大學贏得全國大學運動協會（National Collegiate Athletic Association, 簡稱 NCAA）冠軍。伊巴喜歡取得控球權，而庫爾蘭則使得戰術奏效。他的速度雖然慢，但卻能靈敏的運用他的身高和力量控制籃板，可以更接近籃框拿到球，而讓對手落空。他是農工大學的主要籃板手，他常常把球傳給後衛，然後在隊友們交叉穿梭的掩護之下，雷霆般的奔回前場。



隨著庫爾蘭在籃下的地位穩固，他也能接到傳球而攻籃得分，或者單擋，讓隊友切入上籃。伊巴曾說，庫爾蘭設人牆單擋的表現，比他所見過的所有大學的中鋒都要好。

事實上，長人最大的貢獻在於防守，庫爾蘭是絕佳的火鍋員，好到迫使NCAA修訂「有得分傾向」(goaltending) (譯註：goaltending 此處譯為「有得分傾向」，指投籃的球在超過籃框的高度之後，在向下掉的途中，如果對手碰球，則一律算球進，以防止防守球員以身高取得不當的優勢) 的罰則，如果沒有這項規則限制的話，庫爾蘭可以搗掉每一個即將往下落進籃圈得分的球，這比在球射出的拋物線朝上升的時候封阻要容易得多。

庫爾蘭在農工大學所打的最後一場球，伊巴對這位長人心甘情願盡責防守的勞苦功高表示感激，於是，他在賽前告訴庫爾蘭放手一搏，做全方位的攻擊。結果，從緊密防守任務中解脫出來的庫爾蘭，在對聖路易大學的這場比賽中拿了 58 分，是他生涯中單場的最高得分。

另一方面，喬治·麥肯則是得分能手，他比庫爾蘭矮了

大約三吋。1945 年，他也是大三的時候，即成為五〇年代 NBA 中鋒開始扮演得分角色的先驅者。麥肯打球相當具有侵略性，當對手站在完美位置出手射籃時，他一向篤信架拐子的功效。

「我向來認為喬治是個理想的中鋒，」他的教練邁爾說，「他聰明、好勝，而且表現得一直很穩定。沒錯，他是個大塊



◎喬治·麥肯

得分能手。他的「球場感」棒透了！



頭，可是他在場上的球感棒透了。他戴眼鏡大概騙過了一些人，其實他把全場動靜看得清清楚楚，這也是為什麼他能有那些妙傳能力。球迷只會注意他的得分才華，但在我們的多方位策略中，喬治是一個統合中心。」

隨著時間逼近 1945 年 3 月，籃球兩大巨星對決的高潮即將來臨。全國兩位最佳中鋒，一位是全國邀請錦標賽（National Invitation Tournament, 簡稱 NIT）冠軍迪保羅大學的大將，另一位則是效命於 NCAA 冠軍奧克拉荷馬農工大學。兩隊在第三屆紅十字慈善表演賽相逢，地點位於紐約市第八街的老麥迪遜廣場花園，巨人對決之夜即將開打。

在上述兩項冠軍中，NIT 是籃球皇冠上最亮眼的寶石，NCAA 則因其字面所代表全國大學冠軍而顯得意義非凡。群眾蜂擁而來，等著看大力長人庫爾蘭對決得分長人麥肯。

本球季稍早，迪保羅大學與奧克拉荷馬農大在芝加哥交手時，曾有各種預測出現，當時迪保羅大學以 48-46 險勝，麥肯得 15 分壓過庫爾蘭的 8 分，「庫爾蘭的防守比較強，」邁爾回憶：「不過，我覺得麥肯更具全方位。」

這是年度最受矚目大賽，賭徒們押寶賭邁爾領軍的迪保羅大學將以 7 分之差贏得勝利。一萬八千名爆滿的觀眾擠在廣場花園的看台上，才一個月之前，麥肯曾在對羅德島州立大學的比賽中獨得 53 分，唬得紐約人目瞪口呆。在 NIT 的三場比賽中，麥肯總共拿下了 120 分。

「世紀之賽。」報紙運動版無聲的宣告著。這會是防守的貼



身戰，還是攻擊的得分戰？然而，這場寫下籃球史的巨人對決，事實上成了短暫的遭遇戰，一個急旋逆轉的偉大時刻。伊巴構築的防守戰十分嚴密，使得技巧過人的麥肯很快就犯規頻頻。

最後，比賽終了前，迪保羅的先發球員已經有四位在板凳上，成了奧克拉荷馬農大強力打擊的犧牲品。上半場過十四分鐘時，喬治·麥肯就犯滿畢業，再也派不上用場了。上半場他漂亮的幫助迪保羅以 26-21 領先，個人得分則是 9 分，勝過庫爾蘭的 7 分。

但是毀滅隨之而來，下半場開始，農大連得九分，使得迪保羅前五分鐘得分掛零，無論約翰·菲倫還是金·拉勒雪都守不住庫爾蘭。

雖然迪保羅在終場前不到四分鐘時設法讓農大只以 47-44 些微之差領先，但隨著麥肯離場，庫爾蘭變得判若兩人。庫爾蘭抓到一個防守籃板，長傳給威爾登·肯恩，肯恩投籃不進，可是賽梭·杭金斯躍起撥進。至此勝負已定，農大和庫爾蘭的強力打法贏過了技巧派的麥肯和迪保羅大學，最後比數是奧克拉荷馬農大 52-44 勝迪保羅。

這次的巨人對決雖然短暫，卻被視為這兩位球員數次相逢中最重要的一役。更重要的是，這場球賽是建築在觀賞長人一對一碰頭的樂趣上，而且上萬熱心球迷又使得這場比賽熱到高點。

令人興奮的是，這場慈善表演使得紅十字會達到籌款目標，募得了四萬美元。

附帶一提：庫爾蘭後來放棄打職籃的機會，加入業餘籃球聯



盟的巴托維爾油人隊，並成為美國奧運代表隊，贏得兩面金牌。

——後記——

庫爾蘭蟬聯 MVP 獎

1945 年於紐約市麥迪遜廣場花園所舉行的奧克拉荷馬農大對迪保羅大學紅十字慈善球賽，是第三屆——也是最後一屆——的慈善賽，當時是為第二次世界大戰募款而舉辦。這場一萬八千名球迷參與的球賽，紅十字會獲利約五萬美元，有一個人為這場球賽捐出六千元，其他盈利則來自球衣和紀念品的販賣所得。

然而，這並不是紐約球迷看到庫爾蘭的最後一場球賽。下一個球季，他再領導農大衛冕 NCAA 冠軍，於廣場花園舉行的決賽中，以 43-40 擊敗北卡羅萊納大學；而庫爾蘭個人也以全場最高得分 23 分蟬聯了 MVP 獎。



2

分水嶺之賽



觀賽日記

- 1947 年 4 月 22 日
費城 vs. 芝加哥
(Philadelphia vs. Chicago)



觀賽重點

勇士隊的福可斯與雄鹿隊札洛夫斯基對陣。這場球賽造就了美國職籃最佳的五名悍將。

儘管塞籃、灌籃、天鈎的好手仍未出現，但在二次大戰末期，職業籃壇已經準備好要大顯身手了。1947 年 4 月 22 日，就在 NBA 正式成立前兩年，ABA 冠軍費城勇士隊（Philadelphia Warriors）排定與芝加哥雄鹿隊（Chicago Stags）爭取第一屆美國籃球協會（Basketball Association of America，簡稱 BAA）冠軍。



在此之前，勇士隊與雄鹿隊這兩支頂尖勁旅從未在總冠軍賽交手過。雖然打著「世界冠軍」旗號的職業比賽有一大堆，但沒有一場是值得記憶的。當年的職業籃球尚在草創時期，BAA兩個分區的勝隊雄鹿隊與首府隊（Capitols，由「紅頭」歐巴克〔Arnold Red Auerback〕擔任教練）在第一輪相遇，而雄鹿隊直到碰上費城隊，教練都是艾迪·戈里布（Eddie Gottlieb）。

勇士隊擁有全聯盟最知名的明星——前鋒喬·福可斯（Joe Fulks）。福可斯曾是肯塔基州古特瓦鎮的傑出高中球員，以及莫瑞州立學院的偉大射手。他的大學學業由於在海軍服役兩年而告中斷，戈里布說他簽下福可斯是「主要基於其潛力而非其過往記錄」。這位教練的預感果然成真，在福可斯的第一個球季，他不僅以前所未有的總得分 1,557 領先全聯盟，同時在該聯盟前十二場單場個人最高分排行榜上，一人便獨佔九場。

身高六呎五吋、體重一百九十磅，體格瘦削的福可斯，球風相當反傳統——一種重心急速移轉的射籃，是為急停跳投的先驅，使他獲得「跳躍喬」的綽號。不過他的速度不快，防守也不怎麼樣，福可斯就是那個年代的賴瑞·勃德，一個擁有絕佳球感，知道該在何時、何處投籃的天才型球員。他不斷投籃、投籃、投籃，比當時聯盟裡任何一個球員都投得多。

雄鹿隊的明星則是麥斯·札洛夫斯基（Max Zaslofsky），得

◎福可斯

球風反傳統，擅長重心急速移轉射籃，有「跳躍喬」之稱。

